

研究発表題目：ゴシック・パロディの射程——*Tales of a Traveller* の第 1 部についての一考察
発表者 (所属)：須藤祐二 (法政大学)

1. 発表内容

- (1) 研究の位置づけ
- (2) 第 1 部の前半の物語群について
- (3) 「ドイツ人学生の冒険」
- (4) 心理ゴシック物語群と身体反応
 - 18 世紀後半の神経生理学のパラダイム
 - 例：Albrecht Von Haller (1708-1777)
 - Robert Whytt (1714-1766)
 - William Cullen (1710-1790)
 - 17 世紀の体液論のパラダイム
 - 例：Thomas Willis (1621-1675)
- (5) イギリス人準男爵の操作の効果と副作用

2. Washington Irving 著、*Tales of a Traveller* の構成について

Tales of a Traveller (『旅人の話』)： *The Sketch Book*(1819)、*Bracebridge Hall*(1822)に続く、アーヴィングが渡英後に出版した 4 部から成る短編集。1824 年出版。

第 1 部 Strange Stories by a Nervous Gentleman

- “The Great Unknown” (※序文にあたる)
- “The Hunting Dinner” (※舞台設定)
- “The Adventure of My Uncle” (「私の叔父の冒険」)
- “The Adventure of My Aunt” (「私の叔母の冒険」)
- “The Bold Dragoon, or the Adventure of My Grandfather” (「大胆な竜騎士、または私の祖父の冒険」)
- “The Adventure of the German Student” (「ドイツ人学生の冒険」)
- “The Adventure of the Mysterious Picture” (「ミステリアスな絵の冒険」)
- “The Adventure of the Mysterious Stranger” (「ミステリアス・ストレンジャーの冒険」)
- “The Story of the Young Italian” (「若いイタリア人の話」)

第 2 部 Buckthorne and His Friends

第 3 部 The Italian Banditti

第 4 部 The Money Diggers

3. 引用

※ 以下の引用は日本語に訳してご紹介いたします。(ただし、時間の制約上、引用 (2) は訳しません)

※ 下線の部分が含まれる引用については、下線部のみ日本語に訳してご紹介いたします。

(1)

“Strange Stories by a Nervous Gentleman” undergoes a surprisingly complex progression from supernatural to explained to ambiguous ghost stories, and then to psychological Gothic. (Thompson

19)

(2)

Here the narrator paused. The company waited for some time for him to resume his narrations; but he continued silent.

“Well,” said the inquisitive gentleman, “and what did your uncle say then?”

“Nothing,” replied the other.

“And what did the Marquis say further?”

“Nothing.”

“And is that all?”

“That is all,” said the narrator filling a glass of wine. (*TT*21)

(3)

“And is this really a fact?” said the inquisitive gentleman.

“A fact not to be doubted,” replied the other. “I had it from the best authority. The student told it me himself. I saw him in a madhouse at Paris.” (*TT*36)

(4)

In melancholy men this faculty[phantasy, or imagination] is most powerful and strong, and often hurts, producing many monstrous and prodigious things, especially if it be stirred up by some terrible object [. . .].(Burton 159)

(5)

How was this vile nervous fit, for such I now persuaded myself it was, to be couquered? I determined to force myself not to look at the painting, but to undress quickly and get into bed. I began to undress, but in spite of every effort I could not keep myself from stealing a glance every now and then at the picture; and a glance was now sufficient to distress me. (*TT*38)

(6)

Whoever has been in a state of nervous agitation, must know that the longer it continues, the more uncontrollable it grows. (*TT*39)

(7)

[T]he mind was a function of the nerves. (Arikha 235)

(8)

All sensation was now due to nervous stimulus. (Arikha 236)

(9)

He[William Cullen] stated that all diseases are ‘nervous’ to the extent that they involve the stimulation (under- or over-) of the nerves. The excitation and indeed excitability of the nervous system, especially the brain, might be a cause of melancholy if it malfunctioned. (Lawlor 82)

(10)

Delirium and mania (into which melancholy might pass) could involve overexcitement of certain

areas of the brain, with mental functions overcoming others. (Lawlor 82)

(11)

[T]he cultural tendencies we associate with “Romanticism” bear a significant relation to speculation on the central nervous system. (Richardson 8)

(12)

He[Ottavio] seemed to be tormented by some strange fancy or apprehension. (*TT* 43)

(13)

[E]very now and then he[Ottavio] would turn his head slowly round, give a glance over his shoulder, and then withdraw it with a sudden jerk, as if something painful met his eye. (*TT* 43)

(14)

“No! no!” said he[Ottavio], clenching his teeth, and striking repeatedly, with the energy of despair, upon his bosom—“It is here—here—deep rooted; draining my heart’s blood. It grows and grows, with my heart withers and withers!” (*TT* 45)

(15)

A devouring melancholy preyed upon his[Ottavio’s] heart, and seemed to be drying up the very blood in his veins. It was not a soft melancholy—the disease of the affections; but a parching withering agony. I could see at times that his mourn was dry and feverish; he panted rather than breathed; his eyes were bloodshot; his cheeks pale and livid; with now and then faint streaks of red athwart them—baleful gleams of the fire that was consuming his heart. (*TT* 45)

(16)

Melancholy is not only “a Distemper of the Brain and Spirits dwelling in it,” he remarks, but “also of Praecordia, and of the Blood therein inkindled, from thence sent into the whole body: and as it produces there a Delirium or idle talking, so here *fear and sadness*.” (Radden 10-11)

(17)

[H]e[Ottavio] gave involuntarily one of those fearful glances over his shoulder, and shrunk back with more than usual horror. I could not resist the temptation, to allude to this movement, which I supposed to be some mere malady of the nerves. The moment I mentioned it his face became crimsoned and convulsed—he grasped me by both hands: “For God’s sake,” exclaimed he, with a piercing voice—“never allude to that again—let us avoid this subject, my friend: you cannot relieve me, indeed you cannot relieve me [. . .]. (45)

(18)

England is as classic ground to an American as Italy is to an Englishman. (*BH* 4)

(19)

Irving created a structural form of duplicity in which the text swerves away from its generic model, refusing to confine itself to a singular, univocal position. (Giles 52)

(20)

After All,” said I[the Nervous Gentleman], “there are certain mysteries in our nature, certain inscrutable impulses and influences, which warrant one in being superstitious. Who can account for so many persons of different characters being thus strangely affected by a mere painting?”

“And especially when not one of them has seen it!” said the Baronet with a smile.

4. 「ミステリアスな絵の冒険」、「ミステリアス・ストレンジャーの冒険」、「若いイタリア人の話」の内容（ご参考として）

「ミステリアスな絵の冒険」は、イギリス人準男爵が客の一人——神経質な紳士——に仕掛けた実験のエピソードである。訪問客たちはお互いに物語を披露しあった後、就寝のため部屋に下がろうとする。その際、準男爵は客の一人に実験をすると言うが、神経質な紳士は自分がその対象であることを知らない。深夜、神経質な紳士は寝室の暖炉の上に「苦悶の表情——激しい身体の痛みの苦悶」(38) の絵が掛けられていることに気づく。彼はその絵に言いようのない嫌悪感と恐怖心を抱き、絵に背を向けるが、肩越しにこの顔に覗き込まれるかのように感じる。目を閉じて必死に寝ようとするも、その顔が心にくつも現れて、あらゆる方向から見つめられているかのような始末。耐えられなくなった結果、彼は別室に逃げ込むことを選択する。翌朝、彼がこの経験を告げると、他の客たちは臆病だと笑う。

準男爵は嘲笑をたしなめつつ、その絵には「他にはないミステリアスな影響力と、それにつながる面白い話」(41) があると告げる。これが次の物語「ミステリアス・ストレンジャーの冒険」であり、準男爵がヴェニスで出会った陰気なイタリア人についての物語が紹介される。オッタヴィオという名前のこの若者は、「奇妙な空想と不安に苛まれて」(43) 孤独になることを恐れている。彼には振り向くという強迫的な癖——その度に痛みに満ちた何かを目撃するかのよう(43)——がある。準男爵との友情が深まる頃には、この若者のメランコリーはかなり強まっている。教会で嗚咽したある日の夜、彼は準男爵を突然訪れ、半生を記した手記と顔が描かれた絵を手渡して去っていく。

準男爵による手記の朗読が「若いイタリア人の話」として続く。裕福な父からの疎外、修道士から画家への転身、父との和解などが語られるが、その手記で中心になるのは、「理想的な美」(54) であるピアンカとの出会いと悲劇である。画家に転身したオッタヴィオは、パトロンの息子であるフィリッポやピアンカとの親交を得る。オッタヴィオはこの女性と結婚の約束を交わし、彼らの愛は、彼が不在にしていた 2 年の間も変わらなかった。しかし、彼の帰還を見て、ピアンカは卒倒してしまう。彼女にとって彼は死んだはずであり、それ故に、裕福なフィリッポと婚姻を結んだのだった。オッタヴィオが受け取った手紙はフィリッポの偽造であることが判明する。フィリッポの裏切りへの怒りは激しく、オッタヴィオはこの友人を殺害する。それからというもの、彼は殺害相手の苦痛の表情に憑りつかれてしまう。「この恐ろしい亡霊から逃れるためにあらゆることをしたが、無駄だった」(66) と述べながらも、彼は「本物がもつ効果を減らすことができるかもしれない」(66) という一縷の望みをかけて、苦痛の顔を絵にする。しかし皮肉にも、その絵は苦悩をかえって大きくするばかりであった。彼は準男爵に託した手記に、「これが読まれる時には、私はもう生きてはいない」(66) と書き残す。彼の罪は自死をもって贖われることになる。

手記の朗読が終わると、客たちが実際に問題の絵を見たいと希望する。彼らは一人一人部屋に案内されて、奇妙な感覚をかかえて戻ってくる。しかし実際には、準男爵は彼らにその絵を見せてはいない。オッタヴィオとの大切な記憶を汚されたくない準男爵は、召使に命じて彼らを別室に案内させていたのである。

5. 引用・参考文献

- Arikha, Noga. *Passions and Tempers: A History of the Humors*. New York: Harper, 2007.
- Burnstein, Andrew. *The Original Knickerbocker: The Life of Washington Irving*. New York: Basic Books, 2007.
- Burton, Robert. *The Anatomy of Melancholy*. 1621. Ed. Holbrook Jacson. New York: New York Review Books, 2001.
- Foucault, Michel. *History of Madness*. Ed. Jean Khalifa. Trans. Jonathan Murphy and Jean Khalifa. London: Routledge, 2006.
- Giles, Paul. *Atlantic Republic: The American Tradition in English Literature*. Oxford: Oxford UP, 2006.
- Hedges, William. *Washington Irving: An American Study, 1802-1832*. Baltimore: The Johns Hopkins P, 1965.
- Irving, Washington. *Bracebridge Hall: or the Humorists. A Medley*. 1822. Ed Herbert F. Smith. Boston: Twayne, 1979. Vol. 9 of *The Complete Works of Washington Irving*.
- . *The Sketch Book of Geoffrey Crayon*. 1819-1820. Ed. Haskell Springer. Boston: Twayne, 1978. Vol. 8 of *The Complete Works of Washington Irving*.
- . *Tales of a Traveller*. 1824. Ed. Haskell Springer. Boston: Twayne, 1987. Vol. 10 of *The Complete Works of Washington Irving*.
- Killick, Tim. *British Short Fiction in the Early Nineteenth Century: The Rise of the Tale*. Aldershot: Ashgate, 2008.
- Lawlor, Clark. *From Melancholia to Prozac: A History of Depression*. Oxford: Oxford UP, 2012.
- Murison, Justine S. *The Politics of Anxiety in Nineteenth-Century American Literature*. Cambridge: Cambridge UP, 2011.
- Radden, Jennifer. “Introduction: *From Melancholic States to Clinical Depression*.” *The Nature of Melancholy: From Aristotle to Kristeva*. Ed. Jennifer Radden. Oxford: Oxford UP, 2000.
- Richardson, Alan. *British Romanticism and the Science of the Mind*. Cambridge UP: Cambridge, 2001.
- Rubin-Dorsky, Jeffrey. *Adrift in the old World: The Psychological Pilgrimage of Washington Irving*. Chicago: The U of Chicago P, 1988.
- Thompson, G. R. “Washington Irving and the American Ghost Story.” *The Haunted Dusk: American Supernatural Fiction, 1820-1920*. Athens: The U of Georgia P, 1983. pp.13-36
- Zacharasiewicz, Waldemar. *Imagology Revisited*. Amsterdam and New York: Rodopi, 2010.
- 須藤祐二「憂鬱な旅人の物質性——英国版『スケッチ・ブック』の構造分析」『言語と文化 第 9 号』法政大学言語・文化センター、2012 年 pp.67-92
- 「文学巡礼の終結——『ブレイスブリッジ邸』におけるアーヴィングのトランスアトランティックな視野」『英米文化 第 50 号』英米文化学会、2020 年 pp.87-104